

Chứng Nhân



Bản Tin Hàng Tuần • Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam

12500 Patterson Avenue, Richmond, VA 23239 • Phone: 804-784-5450 • Fax: 804-784-9822

Chánh Xứ: Lm Antony Đinh Minh Tiên, OP • tiendinhop@hotmail.com • 832-248-7656

Phó Xứ: Lm Giuse Đinh Trọng Chính, OP • dinhtrongchinh@gmail.com • 281-986-9837

Giờ Lễ • Ngày thường: 8:00 am • **Cuối Tuần:** Thứ Bảy: 8:00 pm, Chúa Nhật: 8:00 am, 10:30 am

22/3/2026 • Số 786

Chúa Nhật Thứ 5 Mùa Chay - Năm A



LỊCH PHỤNG VỤ

- **Thứ Hai**, ngày 23 tháng 3, Mùa Chay
Bài đọc: Dan 13:1-9, 15-17, 19-30, 33-62;
Jn 8:1-11.
- **Thứ Ba**, ngày 24 tháng 3, Mùa Chay
Bài đọc: Num 21:4-9; Jn 8:21-30
- **Thứ Tư**, ngày 25 tháng 3, Mùa Chay
Trọng kính Lễ Truyền Tin
Bài đọc: Isa 7:10-14, 8:10; Heb 10:4-10; Lk 1:26-38
- **Thứ Năm**, ngày 26 tháng 3, Mùa Chay
Bài đọc: Gen 17:3-9; Jn 8:51-59
- **Thứ Sáu**, ngày 27 tháng 3, Mùa Chay
Bài đọc: Jer 20:10-13; Jn 10:31-42
- **Thứ Bảy**, ngày 28 tháng 3, Mùa Chay
Bài đọc: Eze 37:21-28; Jn 11:45-56
- **Chủ Nhật** - Ngày 29 tháng 3 – **NĂM A**
Chủ Nhật Lễ Lá
Bài đọc: Isha 50:4-7; Phi 2:6-11; Mt 26:14 – 27:66

SUY NIỆM LỜI CHÚA:

Chủ Nhật V – Năm A – Mùa Chay

Bài đọc: Eze 37:12-14; Rom 8:8-11; Jn 11:1-45 (11:3-7, 17, 20-27, 33b-45).

1 Bài đọc I: ¹² Chính vì thế, người hãy tuyên sấm, hãy nói với chúng: Đức Chúa là Chúa Thượng phán như sau: Hỡi dân Ta, này chính Ta mở huyết cho các ngươi, Ta sẽ đưa các ngươi lên khỏi huyết và đem các ngươi về đất Ít-ra-en.

¹³ Các ngươi sẽ nhận biết chính Ta là Đức Chúa, khi Ta mở huyết cho các ngươi và đưa các ngươi lên khỏi huyết, hỡi dân Ta.

¹⁴ Ta sẽ đặt thần khí của Ta vào trong các ngươi và các ngươi sẽ được hồi sinh. Ta sẽ cho các ngươi định cư trên đất của các ngươi. Bấy giờ, các ngươi sẽ nhận biết chính Ta là Đức Chúa, Ta đã phán là Ta làm. Đó là sấm ngôn của Đức Chúa.

2 Bài đọc II: ⁸ Những ai bị tính xác thịt chi phối

thì không thể vừa lòng Thiên Chúa.

⁹ Nhưng anh em không bị tính xác thịt chi phối, mà được Thần Khí chi phối, bởi vì Thần Khí của Thiên Chúa ngự trong anh em. Ai không có Thần Khí của Đức Kitô, thì không thuộc về Đức Kitô. ¹⁰ Nhưng nếu Đức Kitô ở trong anh em, thì dầu thân xác anh em có phải chết vì tội đã phạm, Thần Khí cũng ban cho anh em được sống, vì anh em đã được trở nên công chính.

¹¹ Lại nữa, nếu Thần Khí ngự trong anh em, Thần Khí của Đấng đã làm cho Đức Giê-su sống lại từ cõi chết, thì Đấng đã làm cho Đức Giê-su sống lại từ cõi chết, cũng sẽ dùng Thần Khí của Người đang ngự trong anh em, mà làm cho thân xác của anh em được sự sống mới.

3 Phức Âm: ¹ Có một người bị đau nặng, tên là La-da-rô, quê ở Bê-ta-ni-a, làng của hai chị em cô Mác-ta và Maria.

² Cô Ma-ri-a là người sau này sẽ xức dầu thơm cho Chúa, và lấy tóc lau chân Người. Anh La-da-rô, người bị đau nặng, là em của cô.

³ Hai cô cho người đến nói với Đức Giê-su: “Thưa Thầy, người Thầy thương mến đang bị đau nặng.”

⁴ Nghe vậy, Đức Giê-su bảo: “Bệnh này không đến nỗi chết đâu, nhưng là dịp để bày tỏ vinh quang của Thiên Chúa: qua cơn bệnh này, Con Thiên Chúa được tôn vinh.”

⁵ Đức Giê-su quý mến cô Mác-ta, cùng hai người em là cô Ma-ri-a và anh La-da-rô.

⁶ Tuy nhiên, sau khi được tin anh La-da-rô lâm bệnh, Người còn lưu lại thêm hai ngày tại nơi đang ở. ⁷ Rồi sau đó, Người nói với các môn đệ: “Nào chúng ta cùng trở lại miền Giu-đê!”

⁸ Các môn đệ nói: “Thưa Thầy, mới đây người Do-thái tìm cách ném đá Thầy, mà Thầy lại còn đến đó sao?”

⁹ Đức Giê-su trả lời: “Ban ngày chẳng có mười hai giờ đó sao? Ai đi ban ngày thì không vấp ngã, vì thấy ánh sáng mặt trời. ¹⁰ Còn ai đi ban đêm, thì vấp ngã vì không có ánh sáng nơi mình!”

¹¹ Nói những lời này xong, Người bảo họ: “La-da-rô, bạn của chúng ta, đang yên giấc; tuy vậy, Thầy đi đánh thức anh ấy dậy.”

¹² Các môn đệ nói với Người: “Thưa Thầy, nếu anh ấy yên giấc được, anh ấy sẽ khoẻ lại.”

¹³ Đức Giê-su nói về cái chết của anh La-da-rô, còn họ tưởng Người nói về giấc ngủ thường.

¹⁴ Bây giờ Người mới nói rõ: “La-da-rô đã chết.

¹⁵ Thầy mừng cho anh em, vì Thầy đã không có mặt ở đó, để anh em tin. Thôi, nào chúng ta đến với anh ấy.”

¹⁶ Ông Tô-ma, gọi là Đi-đi-mô, nói với các bạn đồng môn: “Cả chúng ta nữa, chúng ta cũng đi để cùng chết với Thầy!”

¹⁷ Khi đến nơi, Đức Giê-su thấy anh La-da-rô đã chôn trong mồ được bốn ngày rồi.

¹⁸ Bê-ta-ni-a cách Giê-ru-sa-lem không đầy ba cây số.

¹⁹ Nhiều người Do-thái đến chia buồn với hai cô Mác-ta và Ma-ri-a, vì em các cô mới qua đời.

²⁰ Vừa được tin Đức Giê-su đến, cô Mác-ta liền ra đón Người. Còn cô Ma-ri-a thì ngồi ở nhà.

²¹ Cô Mác-ta nói với Đức Giê-su: “Thưa Thầy, nếu có Thầy ở đây, em con đã không chết.

²² Nhưng bây giờ con biết: Bất cứ điều gì Thầy xin cùng Thiên Chúa, Người cũng sẽ ban cho Thầy.”

²³ Đức Giê-su nói: “Em chị sẽ sống lại!”

²⁴ Cô Mác-ta thưa: “Con biết em con sẽ sống lại, khi kẻ chết sống lại trong ngày sau hết.”

²⁵ Đức Giê-su liền phán: “Chính Thầy là sự sống lại và là sự sống. Ai tin vào Thầy, thì dù đã chết, cũng sẽ được sống.

²⁶ Ai sống và tin vào Thầy, sẽ không bao giờ phải chết. Chị có tin thế không?”

²⁷ Cô Mác-ta đáp: “Thưa Thầy, có. Con vẫn tin Thầy là Đức Ki-tô, Con Thiên Chúa, Đấng phải đến thế gian.”

²⁸ Nói xong, cô đi gọi em là Ma-ri-a, và nói nhỏ: “Thầy đến rồi, Thầy gọi em đây!”

²⁹ Nghe vậy, cô Ma-ri-a vội đứng lên và đến với Đức Giê-su.

³⁰ Lúc đó, Người chưa vào làng, nhưng vẫn còn ở chỗ cô Mác-ta đã ra đón Người.

³¹ Những người Do-thái đang ở trong nhà với cô Ma-ri-a để chia buồn, thấy cô vội vã đứng dậy đi ra, liền đi theo, tưởng rằng cô ra mộ khóc em.

³² Khi đến gần Đức Giê-su, cô Ma-ri-a vừa thấy Người, liền phủ phục dưới chân và nói: “Thưa Thầy, nếu có Thầy ở đây, em con đã không chết.”

³³ Thấy cô khóc, và những người Do-thái đi với cô cũng khóc, Đức Giê-su thổn thức trong lòng và xao xuyến.

³⁴ Người hỏi: “Các người để xác anh ấy ở đâu?” Họ trả lời: “Thưa Thầy, mời Thầy đến mà xem.”

³⁵ Đức Giê-su liền khóc.

³⁶ Người Do-thái mới nói: “Kìa xem! Ông ta thương anh La-da-rô biết mấy!”

³⁷ Có vài người trong nhóm họ nói: “Ông ta đã mở mắt cho người mù, lại không thể làm cho anh ấy khỏi chết ư?”

³⁸ Đức Giê-su lại thổn thức trong lòng. Người đi tới mộ. Ngôi mộ đó là một cái hang có phiến đá đặt lại.

³⁹ Đức Giê-su nói: “Đem phiến đá này đi.” Cô Mác-ta là chị người chết liền nói: “Thưa Thầy, nặng mùi rồi, vì em con ở trong mồ đã được bốn ngày.”

⁴⁰ Đức Giê-su bảo: “Nào Thầy đã chẳng nói với chị rằng nếu chị tin, chị sẽ được thấy vinh quang của Thiên Chúa sao?”

⁴¹ Rồi người ta đem phiến đá đi. Đức Giê-su ngước mắt lên và nói: “Lạy Cha, con cảm tạ Cha, vì Cha đã nhậm lời con.

⁴² Phần con, con biết Cha hằng nhậm lời con, nhưng vì dân chúng đứng quanh đây, nên con đã nói để họ tin là Cha đã sai con.”

⁴³ Nói xong, Người kêu lớn tiếng: “Anh La-da-rô, hãy ra khỏi mồ!”

⁴⁴ Người chết liền ra, chân tay còn quấn vải, và mặt còn phủ khăn. Đức Giê-su bảo: “Cởi khăn và vải cho anh ấy, rồi để anh ấy đi.”

⁴⁵ Trong số những người Do-thái đến thăm cô Ma-ri-a và được chứng kiến việc Đức Giê-su làm, có nhiều kẻ đã tin vào Người.

Giới Thiệu Chủ Đề: Thiên Chúa có uy quyền trên cả sự chết lẫn sự sống.

Ai cũng mong được sống mãi, nhưng ai cũng phải đối diện với cái chết. Chết có phải là hết không? Trong lịch sử, đã có nhiều người cho chết là hết; nhưng đại đa số đều tin linh hồn bất tử vì linh hồn con người không được cấu tạo bằng chất liệu như thân xác. Nhưng những câu hỏi như: linh hồn đi đâu sau khi chết, linh hồn của kẻ lành và kẻ dữ có cùng chung một số phận, con người sẽ làm gì trong cuộc sống đời sau... chỉ tìm thấy câu trả lời thỏa đáng trong đạo Công Giáo.

Các bài học hôm nay chuyển hướng từ bầu khí Mùa Chay để hướng chúng ta tới bầu khí của sự sống lại và sự sống. Trong bài đọc I, trình thuật hôm nay là đoạn kết của “thị kiến ruộng xương khô.” Thiên Chúa có uy quyền tạo dựng và Ngài cũng có uy quyền tái tạo dựng. Ngài truyền cho ngôn sứ Ezekiel tuyên sấm trên các xương khô để chúng thắp nhập lại với nhau, có gân để giữ, có da để bọc; nhưng chưa có hơi thở để sống. Thiên Chúa cho chúng hơi thở và chúng trở thành những con người sống. Trong bài đọc II, thánh Phaolô trong chương ⁸ của Thư Rôma, so sánh hai lối sống theo xác thịt và theo thần khí. Lối sống làm nô lệ cho xác thịt chỉ đưa con người tới sự hủy diệt; nhưng lối sống theo thần khí sẽ làm cho con người được sống và sống muôn đời. Trong Phúc Âm, thánh Gioan tường thuật Chúa Giêsu làm một phép lạ chưa từng nghe nói tới. Ngài cho Lazarô sau khi đã chết ⁴ ngày được sống lại. Ngài cũng mặc khải cho con người chiều kích cánh chung hiện tại: “bất cứ ai sống và tin vào Ngài sẽ không bao giờ phải chết.”

Khai Triển Bài Đọc:

1 Bài đọc I: Hỡi dân Ta, này chính Ta mở huyết cho các người.

1.1 Quan niệm của người Do-thái về Sheol: Danh từ này có nhiều nghĩa: huyết mộ, vực sâu, nơi tăm tối, nơi ở của người chết... Quan niệm về Sheol của người Do-thái thay đổi theo thời gian. Thoạt đầu, người Do-thái tin Sheol là chỗ ở chung cho tất cả, vì mọi người đều phải chết (Psa 89:47-48). Những người tin Thiên Chúa và giữ cẩn thận Lễ Luật sẽ được Ngài chúc lành cho thịnh vượng, con đông, và sống lâu khi còn ở đời này; nhưng một khi từ giã cuộc đời, mọi người đều phải vào Sheol. Khi con người đã vào đó là không bao giờ có cơ hội được sống lại hay trở về nhà (Job 7:9-10). Tuy Sheol là nơi tăm tối, người Do-thái tin Thiên Chúa nhìn thấy Sheol và tất cả những người trong đó (Job 26:6, Psa 139:8). Dần dần, quan niệm này biến đổi và Sheol trở thành nơi ở của những người gian ác và tội lỗi, những người đã quên Thiên Chúa (Psa 9:17). Có lẽ quan niệm này biến đổi cùng lúc với quan niệm của người Do-thái về cuộc

sống trường sinh.

Tác giả của một số Thánh Vịnh và Sách Ngôn Sứ ví cuộc sống khổ cực của dân Do-thái trong nơi lưu đày như đang ở trong Sheol, và việc được trở về đất Israel được ví như người được ra khỏi huyệt mộ: “Vì hồn con ngập tràn đau khổ, mạng sống con âm phủ gần kề, thân thể như đã vào phần mộ, ví tựa người kiệt sức còn chũ! Con nằm đây giữa bao người chết, như các tử thi vùi trong mồ mà đã bị Chúa quên đi, và không được tay Ngài săn sóc” (Psa 88:4-6).

1.2 Chỉ có Thiên Chúa mới có uy quyền đưa con người ra khỏi Sheol: Đưa ra khỏi huyệt mộ, vực sâu, hay Sheol được nhắc đến nhiều lần trong Cựu Ước (Psa 30:3, 49:15, 71:20, 86:13, 88:4-6, Lam 3:54ff, Jon 2:3-7). Thiên Chúa có uy quyền giải thoát người ở trong Sheol khi họ kêu cầu Ngài (Psa 116:3-6).

Trình thuật của Ezekiel, ngôn sứ nơi lưu đày, tiếp tục truyền thông này khi Ezekiel tuyên sấm: “Đức Chúa là Chúa Thượng phán như sau: Hỡi dân Ta, này chính Ta mở huyệt cho các ngươi, Ta sẽ đưa các ngươi lên khỏi huyệt và đem các ngươi về đất Israel.” Trình thuật này nằm trong bối cảnh của “thị kiến cánh đồng xương khô.” Trong chương 37, đã có 2 lần Thiên Chúa bảo Ezekiel tuyên sấm: lần thứ nhất trên xương để chúng nhập vào nhau, lần thứ hai trên gió để chúng cung cấp hơi thở và làm cho các thân xác được sống lại.

Nhưng trong trình thuật ngắn hôm nay, Thiên Chúa nói: “Ta sẽ đặt thần khí của Ta vào trong các ngươi và các ngươi sẽ được hồi sinh.” Một người có thể nhận ra ngay tác giả muốn ám chỉ những gì Thiên Chúa đã làm khi tạo dựng con người trong Sách Sáng Thế 2:7. Nhưng đâu là sự khác biệt giữa sự tuyên sấm lần thứ hai của Ezekiel và lần này? Rất khó giải thích, vì trong tiếng Do-thái, họ chỉ có một chữ ruah dùng cho gió, hơi thở, thần khí của một người, và Thánh Thần.

Điều quan trọng là khi nhìn thấy các điều này xảy ra, “bây giờ, các ngươi sẽ nhận biết chính Ta là Đức Chúa, Ta đã phán là Ta làm. Đó là sấm ngôn của Đức Chúa.” Khi con người nhìn thấy Thiên Chúa mở huyệt và đưa con người ra khỏi huyệt, họ sẽ nhận ra Ngài là Đức Chúa; vì không một ai có thể làm được điều này. Điều này có thể xem là đã được thực hiện khi Thiên Chúa cho các người Do-thái được hồi hương từ các nơi lưu đày; nhưng đa số các thánh Giáo Phụ cho là Cuộc Phán Xét trong Ngày Tận Thế, khi hồn nhập vào thân xác để chịu phán xét.

2 Bài đọc II: Lỗi sống theo Thần Khí và lỗi sống theo xác thịt

Chương 8 của Thư Rôma phải được đọc chung với chương 6-7. Lý do là vì con người đã được

Đức Kitô giải phóng để khỏi làm nô lệ cho tội lỗi, Lễ Luật, và sự chết để sống theo Thần Khí. Nhiều người hiểu lầm thánh Phaolô là ngài quảng bá tư tưởng: con người chỉ cần đặt niềm tin vào Đức Kitô là được cứu độ và không cần làm gì cả. Trong chương 8, thánh Phaolô cắt nghĩa con người được Đức Kitô giải phóng khỏi phải làm nô lệ cho tính xác thịt, để được tự do sống theo Thần Khí.

2.1 Sống theo tính xác thịt: là sống theo các cảm xúc của con người như sự tham lam của con mắt, sự ham muốn của trái tim, và mọi đam mê dục vọng. Người sống theo tính xác thịt chẳng khác loài cầm thú, vì chúng hành động theo bản năng tự nhiên; nhưng con người không được phép sống như thế, vì ngoài thân xác, Thiên Chúa còn ban cho con người có linh hồn, trí tuệ, và ý chí để điều khiển các quan năng của xác thịt. Thánh Phaolô diễn tả điều này như sau: “Nhưng anh em không bị tính xác thịt chi phối, mà được Thần Khí chi phối, bởi vì Thần Khí của Thiên Chúa ngự trong anh em.” Thần Khí của Thiên Chúa cũng là Thần Khí của Đức Kitô ngự trong các tín hữu để hướng dẫn và ban sức mạnh để các tín hữu có thể sống theo sự thật, những gì Đức Kitô dạy bảo: “Những ai bị tính xác thịt chi phối thì không thể vừa lòng Thiên Chúa.”

2.2 Sống theo thần khí của Đức Kitô: Thánh Phaolô liệt kê ba lợi điểm của những người sống theo Thần Khí:

(1) Thần Khí làm cho con người được sống: Sống theo thần khí mới là sống thật, sống theo tính xác thịt là làm nô lệ cho tội lỗi và hậu quả là cái chết.

(2) Thần Khí làm cho con người được trở nên công chính: bằng tin và thực hành những gì Đức Kitô truyền dạy. Lễ Luật không có sức mạnh làm cho con người nên công chính.

(3) Thần Khí sẽ làm cho con người sống lại từ cõi chết: “Nêu Thần Khí ngự trong anh em, Thần Khí của Đấng đã làm cho Đức Giêsu sống lại từ cõi chết, thì Đấng đã làm cho Đức Giêsu sống lại từ cõi chết, cũng sẽ dùng Thần Khí của Người đang ngự trong anh em, mà làm cho thân xác của anh em được sự sống mới.”

3 Phúc Âm: “Anh Lazarô, hãy ra khỏi mồ!”

Trình thuật hôm nay, chương 11, được đặt trong bối cảnh Chúa Giêsu sắp hoàn tất cuộc đời rao giảng trên dương thế của Ngài. Theo cấu trúc của Tin Mừng Gioan, bắt đầu Cuộc Thương Khó là chương 13. Trong chương 11, Ngài cho Lazarô sống lại. Đây là một yếu tố quyết liệt cho cuộc đời rao giảng của Ngài trước khi bắt đầu Cuộc Thương Khó. Ngài muốn cho mọi người thấy rõ nếu Ngài có uy quyền làm cho kẻ chết sống lại, Ngài cũng có thể tự mình

sống lại như Ngài đã báo trước cho các môn đệ. Sự chết không có một sức mạnh chi trên Ngài cả. Điều này cũng có tác động mạnh trên khán giả vì họ cũng là những người ham sống và mong muốn được sống đời đời.

Chương 12 là phản ứng của con người trước phép lạ Ngài làm cho Lazarô sống lại, và đó là lý do quyết liệt để những người trong Thượng Hội Đồng của người Do-thái quyết định án tử cho Ngài (Jn 11:53) và cho cả Lazarô (Jn 12:10-11), vì tại anh mà nhiều người Do-thái đã bỏ họ và tin theo Chúa Giêsu. Các người Pharisêes đã ghen tị khi thấy ảnh hưởng của Chúa Giêsu trên dân chúng nên họ bảo nhau: “Các ông thầy chưa: các ông chẳng làm nên trò trống gì cả! Kia thiên hạ theo ông ấy hết!” (Jn 12:19). Chúng ta có thể phân tích trình thuật thành 4 hồi như sau.

3.1 Chúa Giêsu với các môn đệ: Tại sao khi nghe tin Lazarô đau nặng, Chúa Giêsu không đi Bethany ngay, nhưng còn chờ hai ngày nữa mới đi? Có ý kiến cho rằng Chúa Giêsu muốn Lazarô thực sự chết và bắt đầu có mùi, để người chứng kiến không nghi ngờ về quyền năng làm cho sống lại của Ngài. Có ý kiến cho rằng Chúa Giêsu không muốn làm vì ảnh hưởng của người khác, như khi Đức Mẹ yêu cầu tại tiệc cưới Cana (Jn 2:1-11) hay khi các anh em Ngài thúc giục Ngài đi Jerusalem (Jn 7:1-10). Chúa Giêsu muốn Ngài làm khi nào Ngài muốn. Cả hai ý kiến đều có thể xảy ra.

Trong Gioan không có 3 lần tường thuật phản ứng của các môn đệ khi Chúa Giêsu báo trước cho các ông về những gì sắp xảy ra cho Ngài tại Jerusalem như trong Tin Mừng Nhất Lãm. Đây là lần duy nhất các môn đệ ngăn cản Chúa Giêsu trong Gioan khi Chúa Giêsu muốn trở lại miền Judah: “Thưa Thầy, mới đây người Do-thái tìm cách ném đá Thầy, mà Thầy lại còn đến đó sao?”

Ban ngày của người Do-thái có 12 giờ, được tính từ lúc bình minh (6 AM) tới hoàng hôn (6 PM), ban đêm được chia thành canh, và là giờ nghỉ ngơi, chứ không phải để làm việc. Lý do là họ không có đèn điện như chúng ta ngày nay. Có nhiều sự thật chứa đựng trong câu nói kế tiếp của Chúa Giêsu với các môn đệ: “Ban ngày chẳng có mười hai giờ đó sao? Ai đi ban ngày thì không vấp ngã, vì thấy ánh sáng mặt trời. Còn ai đi ban đêm, thì vấp ngã vì không có ánh sáng nơi mình!” Thứ nhất, cuộc đời con người đã được ấn định bởi Thiên Chúa. Nếu con người muốn làm gì thì hãy làm đi kéo trễ; khi Chúa muốn gọi con người về, con người không thể xin hoãn để hoàn tất điều muốn làm. Câu này cũng tương tự như câu Chúa nói với các môn đệ tuần trước (Jn 9:4). Thứ hai, con người có đủ giờ để làm việc mà không cần phải vội

vả. Đừng bao giờ để nước đến chân mới nhảy. Sau cùng, con người phải biết lợi dụng thời giờ để sinh ích cho mình và cho tha nhân. Đừng lười biếng hay phung phí thời giờ.

Chúa Giêsu có thói quen dùng chữ có hai ý nghĩa trong Gioan; ví dụ: sinh bởi ơn trên hay sinh một lần nữa (Jn 3:3-8); nước uống hay nước hằng sống (Jn 4:10-15); và trong trình thuật hôm nay: koimasthai vừa có nghĩa “ngủ” vừa có nghĩa “chết, ngủ muôn đời.” Các môn đệ hiểu theo nghĩa thứ nhất, nên họ nói với Người: “Thưa Thầy, nếu anh ấy yên giấc được, anh ấy sẽ khoẻ lại.” Bấy giờ Người mới nói rõ: “Lazarô đã chết. Thầy mừng cho anh em, vì Thầy đã không có mặt ở đó, để anh em tin. Thôi, nào chúng ta đến với anh ấy.” Ông Thomas, gọi là Didymus, nói với các bạn đồng môn: “Cả chúng ta nữa, chúng ta cũng đi để cùng chết với Thầy!”

3.2 Chúa Giêsu với Martha: Trong Tin Mừng Nhất Lãm cũng như trong Gioan, Martha biểu lộ tâm tính của một người luôn nhanh nhẩu hoạt động; trong khi Maria là người luôn thâm trầm hướng về đời sống nội tâm. Nghe tin Chúa Giêsu đến, cô nhanh nhẩu chạy ra đón Ngài và nói với Đức Giêsu: “Thưa Thầy, nếu có Thầy ở đây, em con đã không chết. Nhưng bây giờ con biết: Bất cứ điều gì Thầy xin cùng Thiên Chúa, Người cũng sẽ ban cho Thầy.” Martha tin Chúa Giêsu có uy quyền chữa bệnh. Còn việc Chúa Giêsu làm cho người chết sống lại, có lẽ cô chưa bao giờ nghĩ tới.

(1) Cảnh chung đời sau: Người Do-thái sống thời Chúa Giêsu đã có niềm tin vào sự sống đời sau. Điều này được biểu tỏ trong Sách Daniel và II Maccabees. Vì thế, khi Chúa Giêsu nói: “Em chị sẽ sống lại!” Martha nghĩ Chúa Giêsu nói về cảnh chung đời sau, nên thưa: “Con biết em con sẽ sống lại, khi kẻ chết sống lại trong ngày sau hết.”

(2) Cảnh chung hiện tại: Chúa Giêsu cất nghĩa: “Chính Thầy là sự sống lại và là sự sống. Ai tin vào Thầy, thì dù đã chết, cũng sẽ được sống. Ai sống và tin vào Thầy, sẽ không bao giờ phải chết. Chị có tin thế không?” Theo Chúa Giêsu, con người không cần phải đợi tới đời sau mới được hưởng sự sống đời đời. Nếu họ tin vào Ngài, họ đã bắt đầu được sống đời đời ngay từ cuộc đời này, cái chết chỉ là một sự thay đổi tạm thời từ đời này sang đời sau, trong khi mối liên hệ của họ với Thiên Chúa không gì có thể thay đổi được. Khi một người không sợ ngay cả cái chết, lúc đó họ mới thực sự sống, và sống tròn đầy.

3.3 Chúa Giêsu với Maria: Tục lệ của người Do-thái là khóc thương người chết trong vòng từ 7 ngày cho đến một tháng, tùy sự liên hệ và sự thương tiếc. Có lẽ vì không muốn cho quan khách biết việc Chúa Giêsu đến hay đã được

dẫn bởi Chúa Giêsu, Martha về nhà và nói nhỏ với Maria: “Thầy đến rồi, Thầy gọi em đây!” Nghe vậy, cô Maria vội đứng lên và đến với Đức Giêsu. Tuy vậy, những người Do-thái đang ở trong nhà với cô Maria để chia buồn, thấy cô vội vã đứng dậy đi ra, liền đi theo, tưởng rằng cô ra mộ khóc em.

(1) Phản ứng của Maria: Giống như chị Martha biểu lộ lòng thương em, khi em Maria vừa thấy Chúa Giêsu, liền phủ phục dưới chân Người và nói: “Thưa Thầy, nếu có Thầy ở đây, em con đã không chết.” Thầy cô khóc, và những người Do-thái đi với cô cũng khóc.

(2) Phản ứng của Chúa Giêsu: Khi chứng kiến nỗi khổ đau của Maria và thân hữu của cô, trình thuật kể “Đức Giêsu thổn thức trong lòng và xao xuyến” và “Ngài khóc.” Hai động từ Hy-lạp dùng để diễn tả cảm xúc của Chúa Giêsu là *embrimasthai* và *tarassein*. Động từ thứ nhất xảy ra 5 lần trong Tân Ước: 3 lần trong Tin Mừng Nhất Lãm (Mk 1:43, 14:5; Mt 9:30), có nghĩa là “ngăn cấm” một người không cho ai được biết việc gì đã xảy ra cho họ; hai lần trong Gioan (Jn 11:33, 38) được dịch là “bị cảm nhận sâu xa” bởi thần khí, vì điều ngăn cấm đó xảy ra cho chính mình. Động từ thứ hai xảy ra 13 lần trong Tân Ước, hai lần trong Gioan (5:4, 7) có nghĩa “khuyến động;” 4 lần khác (11:33, 12:27, 13:21, 14:1) có nghĩa “bị thử thách.”

Có một số người không tin Thiên Chúa có thể bị khuyến động và thử thách bởi con người (*Stoics*); nhưng theo tác giả Thư Do-thái, Chúa Giêsu mặc lấy thân xác con người có nghĩa Ngài trở nên giống chúng ta về mọi phương diện chỉ trừ tội lỗi. Ngài đồng cảm với con người, và rất nhiều lần trong Tin Mừng diễn tả Chúa Giêsu “có hay tỏ lòng thương xót” cho con người. Ngài yêu 3 chị em Martha, và Ngài đồng cảm với họ tới nỗi Ngài đã bật khóc khi chứng kiến nỗi đau khổ của họ.

3.4 Chúa Giêsu với Lazarô: Mộ của người chết bên Do-thái thời Chúa Giêsu không phải là những ngôi mộ riêng biệt, nhưng là những nhà mồ. Tùy vào số người trong gia đình mà nhà mồ được chia thành nhiều ngăn, nó có hình dạng giống như phòng ngủ với giường tầng hai bên và một lối đi chính giữa. Lối vào là một tảng đá có thể khép lại như cửa kéo. Người chết được cuộn khăn chung quanh chân tay, mặt được cuộn riêng, rồi cả thân thể được ướp thuốc thơm và bọc trong một bao vải. Thi thể người chết sẽ được đặt lên giường và để tự nó thối rữa đi, xương cốt còn lại sẽ được thu gọn để lấy chỗ chôn những người khác.

(1) Niềm tin của Martha: Đức Giêsu truyền: “Đem phiến đá này đi.” Cô Martha là chị người chết liền nói: “Thưa Thầy, nặng mùi rồi, vì em con ở trong mộ đã được bốn ngày.” Đức Giêsu bảo: “Nào Thầy đã chẳng nói với chị rằng nếu

chị tin, chị sẽ được thấy vinh quang của Thiên Chúa sao?” Martha có thể nghĩ Chúa Giêsu muốn nhìn mặt em mình lần cuối, nhưng mặt đã bị băng kín và đã có mùi rồi. Martha có thể chỉ tin uy quyền của Chúa Giêsu cách giới hạn trong việc chữa bệnh, chị không tin Chúa Giêsu có uy quyền làm cho em chị đã chết 4 ngày được sống lại. Chúa Giêsu nhấn mạnh niềm tin vào Thiên Chúa làm được mọi sự, ngay cả việc làm cho người đã chết được sống lại.

(2) Niềm tin của Chúa Giêsu: Ngài biết Chúa Cha luôn nhận lời Ngài cầu xin dù bất cứ sự gì. Mục đích của việc cho Lazarô sống lại là để khơi mào đức tin của dân chúng đang đứng chung quanh Ngài, chứ không phải để làm vinh danh cá nhân Ngài. Chúa Giêsu muốn dân chúng tin Ngài là Đấng Messiah, được sai đến bởi Chúa Cha. Cầu nguyện xong, Người kêu lớn tiếng: “Anh Lazarô, hãy ra khỏi mộ!” Người chết liền ra, chân tay còn quấn vải, và mặt còn phủ khăn. Đức Giêsu bảo: “Cởi khăn và vải cho anh ấy, rồi để anh ấy đi.” Chúng ta thử tưởng tượng chính mình được chứng kiến cảnh tượng này và toàn thân sẽ toát lạnh vì sợ hãi. Xưa nay, chưa từng có ai được chứng kiến cảnh người đã chết trong mộ 4 ngày nhờ một lệnh truyền được bước ra khỏi mộ.

(3) Niềm tin của những người Do-thái: Trong số những người Do-thái đến thăm cô Maria và được chứng kiến việc Đức Giêsu làm, có nhiều kẻ đã tin vào Người. Nếu Ngài không bởi Thiên Chúa mà đến, Ngài sẽ không thể làm được một phép lạ lớn lao như vậy.

Áp Dụng Trong Cuộc Sống:

– Đức Kitô muốn chúng ta sống theo sự hướng dẫn của Thánh Thần, để Ngài dẫn chúng ta đến sự thật trọn hảo. Chúng ta đừng sống theo những đam mê của xác thịt.

– Thiên Chúa có quyền trên sự sống và sự chết. Chúng ta hãy đặt niềm tin tưởng vào Ngài và đừng sợ cái chết, nó chỉ là sự thay đổi tạm thời trước khi chúng ta được sống muôn đời với Ngài.

THU NHẬP GIÁO XỨ

Cuối tuần 15/3/2026

Hiện kim	\$3,539
Ngân phiếu	\$1,170
Tổng cộng	\$4,709
Quý bảo tri cơ sở	\$867
Quý xây dựng \$	1,777

Thu đợt II cho địa phận cho chương trình Catholic Relief Services **\$2,955**

THÔNG BÁO

1. Chén Gạo Mùa Chay của Giáo Phận:

Một trong ba cột trụ của Mùa Chay là hy sinh những thứ không cần thiết để anh chị em nghèo có cơ hội được sống. Giáo Phận chúng ta đã phát động Chiến Dịch Mùa Chay để trợ giúp các nhu cầu sau đây:

- Chuẩn bị cho thể hệ tương lai: huấn luyện hàng giáo sĩ và đào luyện những nhà lãnh đạo trẻ;
- Trợ giúp người nghèo và các cha về hưu;
- Chia sẻ với các dân tộc thiểu số và tiếp nhận các linh mục từ các quốc gia vào làm việc trong nước Mỹ.

Hiện tại, Giáo phận đã ấn định cho GX chúng ta số tiền cho Chiến dịch này là **\$15,590**; cho đến nay, chúng ta chỉ mới thu được **\$3,867**. Vì thế, liên tiếp trong 3 tuần, GX chúng ta có chương trình để trợ giúp Chiến dịch này:

1. Hôm nay (8 tháng 3): Phát động Chiến dịch: Phân phát Thư của ĐGM kêu gọi và phong bì đóng góp.
2. Hai tuần kế tiếp (15 và 22 tháng 3): Thu nhận các bì Thư Đóng Góp để gửi đi cho Giáo Phận.

Xin quý vị nhiệt thành đóng góp để trợ giúp Chiến Dịch này. Xin các giáo dân nhìn chi tiêu những thứ không cần thiết để cung cấp cơ hội cho những anh chị em cần sự giúp đỡ của chúng ta.

2. Phụng vụ Tuần Thánh:

Thứ hai, ba, tư (6,7,8/4): Sáng có lễ như thường lệ. 8 PM chiều có ngắm đứng (*Ai muốn ngắm, xin ghi danh với thầy Thoại*)

Sáng thứ năm, thứ sáu, thứ bảy (9, 10 và 11/4): Không có thánh lễ buổi sáng. Thay vào đó, GX sẽ đọc Kinh Sách và Kinh Sáng của Tam Nhật Thánh.

Chiều (9, 10 và 11/4) lúc 8 PM:

1. Thứ năm Tuần Thánh: Thánh Lễ Tiệc Ly và Nghi Thức Rửa Chân cho các môn đệ (*đại diện 12 hội đoàn trong GX*):

- Thánh Lễ tưởng niệm việc Chúa Giê-su thiết lập BT. Thánh Thể
- Sau bài giảng: Nghi thức Rửa Chân cho các môn đệ
- Sau thánh lễ: Kiệu Minh Thánh Chúa qua Bàn Thờ Phụ (*nhà tạm hoàn toàn để trống cho tới Lễ Vọng PS*)
- Bắt đầu bằng giờ cầu chung của GX
- Sau đó là giờ cầu nguyện của các hội đoàn và ca đoàn
- Nhà thờ đóng cửa lúc 12 PM để chuẩn bị cho các nghi thức Tuần Thánh

2. Thứ Sáu Tuần Thánh:

Nghi Thức Suy Tôn Thánh Giá:

- Phụng vụ Lời Chúa và Cầu nguyện giáo dân.
- Suy tôn Thánh Giá.
- Nghi thức Rước Lễ.
- Viếng Đàng Thánh Giá ngoài trời.

3. Thứ Bảy Tuần Thánh: Nghi Thức Vọng Phục Sinh

- 8 pm: Làm phép lửa tại Đài Đức Mẹ đáng sau nhà thờ
- Làm phép nền Phục Sinh và xông hương
- Rước Nền Phục Sinh vào nhà thờ với 3 lần tung hô:
 - * Lần I: tại nơi đốt lửa: Thầy Sáu cầm nến giờ cao và tung hô “Ánh Sáng Chúa Kitô. Mọi người cùng tung hô “Tạ ơn Chúa” và bái gối, sau đó tiếp tục đi theo Nền Phục Sinh.
 - * Lần II: tại cửa Nhà Thờ
 - * Lần III: tại chính giữa cung thánh
- Sau đó hát Exsultet (*Hát xong tất nên cá nhân và ngồi xuống*)
- Phụng Vụ Lời Chúa với 7 bài đọc và 7 đáp ca
- Hát Alleluia 3 lần cách trọng thể
- Công bố Tin Mừng Phục Sinh
- Làm phép Nước và Rửa Tội cho các anh chị em Tân Tòng
- Không đọc Kinh Tin Kính. Đọc Lời Nguyện Giáo Dân
- Thánh lễ tiếp tục như thường

3. Phụng vụ Phục Sinh: 2 lễ 8 am và 10:30 am

Sau 2 thánh lễ có Lược Trúng PS cho các em nhi đồng. Đoàn TSC và TNTT phụ trách.

MỪNG CHÚA PHỤC SINH ĐẾN TẤT CẢ GIA ĐÌNH VÀ MỌI NGƯỜI

XIN LỄ

8 PM Thứ Bảy

- LH tổ tiên, ông bà nội ngoại, các LH, tạ ơn TG, bình an, chữa lành
- LH Giuse, LH nội ngoại
- LH Phê-rô Bạch duy Triều

8 AM Chủ Nhật

- LH Tê-rê-sa Ngô thu Thủy
- LH Maria Magaritta
- LH Anna Trần kim Tự
- LH Lucia Vũ thu Hằng. Xin Chúa tha tội
- LH Giuse và Maria
- LH Giuse Sự và Ma-ria Khuy
- KH Đa-minh và Maria
- LH Phê-rô Phan văn Hộc

- LH Tê-rê-sa Trần kim Tự
- LH Micae Trần đức Huy (*giỗ*)
- LH Augustinô
- Như ý
- LH Bênedicto
- 2 LH Phê-rô (*giỗ*)
- LH Giuse Vũ văn Sự
- LH An-tôn Lê duy nhật Em
- LH Augustinô
- LH An-rê Dũng Lạc Trần nguyên Cát
- LH Sylvester Đào văn Cung & Ma-ria Nguyễn thị Hai
- LH Giuse, Ma-ria, Phan-xi-cô, Anna, Phê-rô, Ca-ta-ri-na
- Tạ ơn Thánh Gia
- LH Ma-ria Lan, các LH
- LH Phê-rô Nguyễn trung Thành (*mới qua đời*)
- LH Maria Nguyễn thị Khuy
- LH Maria Khuy & Giu-se Sự
- LH Tê-rê-sa Trần kim Tự

10:30 AM Chủ Nhật

- LH ông bà, Micae, Phê-rô, Gio-an Tẩy Giả, 2 Phao-lô, các LH, bình an, tạ ơn
- 3 LH Maria Đặng thị Nga, Đặng thị Nhật, Đặng thị Tám
- LH Giu-se Nguyễn Ngự
- LH Maria Trần thiên Thanh
- Các LH
- LH Gio-an Ma-ria Vianney
- LH Matta
- LH Maria Margarita Trần kim yền Dung
- 2 LH Micae & Ma-ria
- Tạ ơn Thánh Gia
- LH Matta Nguyễn thị Minh
- LH Đa-minh
- LH Ma-ria Bân, Gioan Ninh, An-tôn Tòng, như ý

Lễ Ngày Khác

- LH Maria Margarita Trần kim yền Dung (*Lễ An Táng*)
- LH Đa-minh Vũ văn Xuân
- LH Đa-minh Vũ văn Xuân
- LH Đa-minh Vũ văn Xuân
- LH Đa-minh Vũ văn Xuân
- LH Giuse Đoàn liên Hào, các LH
- Xin ơn chữa lành
- Các LH Giuse trong gia đình. Mừng bốn mạng Giuse trong gia đình
- LH Maria Margarita Yên Dung
- LH Anna Phạm thị Vinh, các LH
- LH Anna Phạm thị Vinh, các LH
- LH Anna Phạm thị Vinh, các LH
- LH Maria Lưu lộc Sen
- Tạ ơn, như ý
- LH Maria Lưu lộc Sen



Hair & Nail Academy Beauty Salon

6316 Horsepen Road, Richmond, VA 23226
Ph. 804.285.7569 - Open 7 days a week

- Hair Services - Cắt, uốn nhuộm và duỗi tóc
- Massage Services - Facial và mát-sa mặt
- Make-Up Artistry - Làm tóc và trang điểm cô dâu
- Nails Services - Làm móng tay & chân các loại
- Nhận dạy lý thuyết (Theory)
- Cho thuê dụng cụ để đi thi (State Board Examination Kits rental: Hair, Nail, Waxing)

Các Khóa Học

- Cosmetology - Tóc nam & nữ
- Nail Technology - Kỹ nghệ móng tay & chân
- Wax - Kỹ thuật Waxing

For more information please contact

• Trâm 804.245.1798

• Kha 804.245.1797

TAN PHAM

REALTOR® / INVESTOR

MUA • BÁN • ĐẦU TƯ
QUẢN LÝ NHÀ CHO THUÊ

M: 804.564.3645 / O: (804) 571-1974 x709

tan@theRVAGroup.com

2930 W Broad St, Suite C, Richmond, VA 23230

www.theRVAGroup.com

Licensed in the Commonwealth of Virginia



SAMSON
PROPERTIES

2101 Libbie Lake East St.
Richmond, VA 23230
804-430-9410

Trang Pham

804-399-8000

TrangPhamRealtor@gmail.com

Mua Bán Nhà Đất
Tận Tâm - Uy Tín - Chuyên Nghiệp



TURNING YOUR DREAMS INTO REALITY

571-315-2239

Andy Le (Le Design & Build) | LeDesignAndBuild@gmail.com

• Luôn Có Sân Mát Bàng (Leases)
Để Mở Tiệm Kinh Doanh Ở Những
Khu Phố Mưa Sấm Phấn Thịnh,
Đắc Địa (DC-MD-VA)

• Chuyên Thiết Kế (Design)- Xây Dựng (Build)
Làm Mới (Renovate) Tiệm Nails, Nhà Hàng,
Tiệm Phở, Bánh Mì, Trà Sữa...V.V...

• Chất Lượng - Uy Tín - Hiệu Quả



BIẾN GIẤC MƠ THÀNH HIỆN THỰC

KUMON

Math and Reading
Program

Set your child up for success!

Book a free assessment today

Kumon Math & Reading Centers of



Richmond - Libbie
Instructor: Anh Nguyen
804.256.5600



Richmond - Ridgefield
Instructor: Jennifer Tran
804.404.9779



©2025 Kumon North America, Inc. All rights reserved.



PHẠM TOÀN

• (804) 368-0147

tphamabc@gmail.com

**“BẢO HIỂM”
NHÂN THỌ**

GIẢI PHÁP 3 TRONG 1

👉 Bảo hiểm 🛡️ Tiết kiệm 💰 Đầu tư

- ✓ Giải pháp tối ưu
- ✓ Thời gian đóng phí nhất định
- ✓ Bảo vệ trọn đời

PHẠM TOÀN

- Quyền lợi lớn
- Giá phí rẻ
- Tỷ lệ chấp thuận cao

“Cuộc sống đầy bất trắc
Hãy chuẩn bị cho mọi tình huống”

**R & D Accounting-Tax
Travel Services** diazbn@gmail.com

6320 Rigby Road Richmond, VA 23226 804.243.1320

Bích Đan (Katie) & Robert Diaz 804.484.2444

Income Tax (Individual, Business) • Payroll, W-2, 1099
Bookkeeping • Travel (Airline Ticketing, Tours, Cruises)
Pinless Phone (V247, Omely, etc...) • Immigration (Đi trú,
Bảo lãnh, Nhập tịch) • Others (Chuyến tiền, Gói hàng/quà)

Muốn Quảng Cáo

Xin Liên Lạc:

Đồng Võ 703.627.7007